

Zeitschrift: Vermessung, Photogrammetrie, Kulturtechnik : VPK = Mensuration, photogrammétrie, génie rural

Herausgeber: Schweizerischer Verein für Vermessung und Kulturtechnik (SVVK) = Société suisse des mensurations et améliorations foncières (SSMAF)

Band: 89 (1991)

Heft: 1

Vorwort: Zum neuen Jahre = Au seuil d'une nouvelle année = Per l'anno nuovo

Autor: [s.n.]

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 01.04.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Zum neuen Jahr

Liebe Leserinnen, liebe Leser

1991 – das Jahr der 700-Jahr-Feier der schweizerischen Eidgenossenschaft. Die Vorbereitungen der Festveranstaltungen laufen landauf landab auf Hochtouren. Noch sehen viele mit unterschiedlichen Gefühlen diesem Geburtstag entgegen. Mit den Feierlichkeiten ist auch der Wunsch verbunden, dass die Idee der Eidgenossenschaft zu neuem Leben erweckt wird: ein Sichzusammenschliessen zur Erreichung gemeinsamer Ziele.

Diese Idee beginnt auch ausserhalb unserer Landesgrenzen klare Konturen anzunehmen. Die Annäherung zwischen Ost und West, der engere Zusammenschluss der europäischen Staatengemeinschaft erfolgt mit einer noch nie dagewesenen Dynamik. Auch für unseren Berufsstand ist die Auseinandersetzung mit diesen Fragen wichtig. Die vorliegende Januar-Nummer der VPK ist daher dem Thema «Europa» gewidmet.

Neuerungen sind aber auch aus dem engsten Bereich der VPK zu vermelden: Die fünf Trägervereine der VPK haben sich – auch im Sinne einer Eidgenossenschaft – in einem neuen Vertrag zur Herausgabe der VPK zusammengeschlossen. Die neue Organisation wird in der Rubrik «Zeitschriftenkommission» vorgestellt. Für die neue Zeitschriftenkommission und die neue Redaktion stellt sich eine schöne, anspruchsvolle Aufgabe. Mit der Zeitschrift sollen alle Angehörigen und Freunde unseres Berufsstandes angesprochen werden. Mit aktuellen, vielfältigen Fachartikeln, Vereinsnachrichten und weiteren Mitteilungen soll eine Plattform geschaffen werden zur Information, Weiterbildung und Meinungsaustausch in unserem Berufsumfeld.

Gerne würden wir auch Ihre Meinung zur VPK erfahren und Ihre Beiträge in der VPK aufnehmen. Eine Zeitschrift lebt von ihren Lesern.

Wir wünschen der Eidgenossenschaft einen schönen Geburtstag und Ihnen allen – unseren treuen Lesern – ein gutes erfolgreiches neues Jahr.

Zeitschriftenkommission und Redaktion

Au seuil d'une nouvelle année

Chères lectrices, chers lecteurs,

Nous voilà arrivés à 1991, l'année du 700^e anniversaire de la Confédération helvétique. Les préparatifs des diverses festivités vont bon train dans le pays tout entier. Mais bon nombre de citoyens éprouvent un sentiment quelque peu mitigé quant à cet événement. Aux réjouissances s'ajoute le vœu que l'idée de la Confédération puisse se raviver et que nous puissions tous ensemble atteindre nos objectifs communs.

Cette idée commence à prendre forme même au-delà de nos frontières. Le rapprochement entre l'Est et l'Ouest, le resserrement des liens entre les communautés européennes progressent avec un dynamisme jamais vu auparavant. Toutes ces questions touchent notre profession de très près. L'MPG du mois de janvier est donc consacré à un sujet d'actualité: «l'Europe».

Mais des changements sont intervenus également au sein de l'MPG, car les cinq sociétés responsables se sont réunies – tout comme une confédération – sous les stipulations d'un nouvel accord pour la publication de notre périodique. La nouvelle organisation vous est présentée sous la rubrique «Commission de la revue».

Cette nouvelle commission et la rédaction se sont donné une très belle et exigeante tâche: celle de toucher tous les adhérents à notre profession ainsi que leurs amis. Grâce à la publication d'articles spécialisés et variés, de nouvelles concernant notre association et d'autres communications, on souhaite qu'MPG devienne une plateforme pour l'information, la formation continue et l'échange de vues dans le cadre de notre environnement professionnel.

Nous serions heureux d'entendre aussi votre opinion personnelle au sujet de notre publication et d'y insérer vos contributions, car toute publication vit de ses lecteurs.

Nous souhaitons à notre Confédération un bel anniversaire et à vous tous, chers et fidèles lectrices et lecteurs, bonheur et succès pour la nouvelle Année.

*Votre commission de la revue
et la rédaction*

Per l'Anno Nuovo

Care lettrici, cari lettori,

1991 – l'anno del 700^{mo} della Confederazione elvetica. I preparativi per i festeggiamenti sono lanciati al massimo in tutto il Paese. Molti hanno sentimenti fuggevoli nei confronti di questo anniversario. I festeggiamenti sono anche uniti al desiderio di far rivivere l'idea della Confederazione: unirsi per perseguire obiettivi comuni.

Quest'idea inizia a delinearsi anche oltre le nostre frontiere. L'avvicinamento tra est e ovest, la stretta unione della comunità delle nazioni europee sta realizzandosi con una dinamica mai vista finora. Anche per la nostra categoria professionale è importante occuparsi di questa problematica. L'edizione di gennaio della VPK/MPG è quindi dedicata all'argomento «Europa».

Ma anche nell'ambito più stretto della VPK/MPG vi sono delle novità: le cinque associazioni promotrici della VPK si sono unite – anche nel senso di una Confederazione – in un nuovo contratto relativo alla pubblicazione di tale rivista. La nuova organizzazione viene presentata nella rubrica «Commissione della rivista». La nuova redazione e l'insolita commissione della rivista sono confrontate a un compito molto esigente. Infatti, la nuova rivista è indirizzata a tutti i rappresentanti e sostenitori della nostra categoria professionale. I numerosi articoli tecnici, le informazioni sulle associazioni e altre comunicazioni servono a creare una piattaforma destinata all'informazione, al perfezionamento professionale e allo scambio di pareri nel nostro ambito lavorativo.

Inoltre, aspettiamo una vostra opinione sulla VPK e siamo ansiosi di ricevere anche del vostro materiale da pubblicare. Non dobbiamo dimenticare che una rivista vive per gli stimoli dei suoi lettori.

Auguriamo buon compleanno alla Confederazione e a tutti voi, nostri fedeli lettori, un anno coronato da tanto successo.

*La commissione della rivista
e la redazione*